

## DIN EN ISO 4098



ICS 59.140.30

Einsprüche bis 2016-11-09  
Vorgesehen als Ersatz für  
DIN EN ISO 4098:2006-04

**Entwurf**

**Leder –  
Chemische Prüfungen –  
Bestimmung wasserlöslicher Substanzen, wasserlöslicher anorganischer  
Substanzen und wasserlöslicher organischer Substanzen  
(ISO/FDIS 4098:2016);  
Deutsche und Englische Fassung prEN ISO 4098:2016**

Leather –  
Chemical tests –  
Determination of water-soluble matter, water-soluble inorganic matter and water-soluble  
organic matter (ISO/FDIS 4098:2016);  
German and English version prEN ISO 4098:2016

Cuir –  
Essais chimiques –  
Détermination des matières solubles dans l'eau, des matières inorganiques solubles dans l'eau  
et des matières organiques solubles dans l'eau (ISO/FDIS 4098:2016);  
Version allemande et anglaise prEN ISO 4098:2016

**Anwendungswarnvermerk**

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2016-09-09 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und  
Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs  
besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter [www.din.de/go/entwuerfe](http://www.din.de/go/entwuerfe) bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter [www.entwuerfe.normenbibliothek.de](http://www.entwuerfe.normenbibliothek.de), sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an [nmp@din.de](mailto:nmp@din.de) möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter [www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe](http://www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe) oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter [www.dke.de/stellungnahme](http://www.dke.de/stellungnahme) abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Materialprüfung (NMP), 10772 Berlin, Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten  
Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

DIN-Normenausschuss Materialprüfung (NMP)

Gesamtumfang 19 Seiten

## Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 4098:2016) wurde vom Technischen Komitee „International Union of Leather Technologists and Chemists Societies (IULTCS)“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 289 „Leder“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom UNI (Italien) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Normungsgremium ist der Arbeitsausschuss NA 062-05-52 AA „Chemische Prüfverfahren für Leder“ im DIN-Normenausschuss Materialprüfung (NMP).

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung der prEN ISO 4098 beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

|          |                       |
|----------|-----------------------|
| ISO 2418 | siehe DIN EN ISO 2418 |
| ISO 3696 | siehe DIN ISO 3696    |
| ISO 4044 | siehe DIN EN ISO 4044 |
| ISO 4048 | siehe DIN EN ISO 4048 |
| ISO 4684 | siehe DIN EN ISO 4684 |

## Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 4098:2006-04 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) technische Überarbeitung von 8.1 und 9.1;
- b) redaktionelle Überarbeitung.

## Nationaler Anhang NA (informativ)

### Literaturhinweise

DIN EN ISO 2418, *Leder — Chemische, physikalische und mechanische Prüfungen und Echtheitsprüfungen — Probenahmestelle*

DIN EN ISO 4044, *Leder — Vorbereitung von Proben für chemische Untersuchungen*

DIN EN ISO 4048, *Leder — Bestimmung der in Dichlormethan löslichen Substanzen*

DIN ISO 3696, *Wasser für analytische Zwecke — Anforderungen und Prüfungen*

DIN EN ISO 4684, *Leder — Chemische Prüfungen — Bestimmung flüchtiger Substanzen*

## **Leder — Chemische Prüfungen — Bestimmung wasserlöslicher Substanzen, wasserlöslicher anorganischer Substanzen und wasserlöslicher organischer Substanzen (ISO/FDIS 4098:2016)**

*Cuir — Essais chimiques — Détermination des matières solubles dans l'eau, des matières inorganiques solubles dans l'eau et des matières organiques solubles dans l'eau (ISO/FDIS 4098:2016)*

*Leather — Chemical tests — Determination of water-soluble matter, water-soluble inorganic matter and water-soluble organic matter (ISO/FDIS 4098:2016)*

ICS:

Deskriptoren:

Dokument-Typ: Europäische Norm  
Dokument-Untertyp:  
Dokumentstufe: parallele Umfrage  
Dokumentsprache: D

STD Version 2.8f

## Inhalt

|                                                  | Seite |
|--------------------------------------------------|-------|
| Europäisches Vorwort .....                       | 3     |
| Vorwort .....                                    | 4     |
| 1 Anwendungsbereich .....                        | 5     |
| 2 Normative Verweisungen .....                   | 5     |
| 3 Kurzbeschreibung .....                         | 5     |
| 4 Begriffe .....                                 | 6     |
| 5 Reagenzien .....                               | 6     |
| 6 Gerät .....                                    | 6     |
| 7 Probenahme und Probenvorbereitung .....        | 7     |
| 8 Durchführung .....                             | 7     |
| 8.1 Allgemeines .....                            | 7     |
| 8.2 Wasserlösliche Substanzen .....              | 7     |
| 8.3 Wasserlösliche anorganische Substanzen ..... | 7     |
| 9 Anmerkungen zur Durchführung .....             | 7     |
| 10 Berechnung und Auswertung .....               | 8     |
| 11 Prüfbericht .....                             | 9     |
| 12 Wiederholpräzision .....                      | 9     |

## Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (prEN ISO 4098:2016) wurde vom Technischen Komitee „International Union of Leather Technologists and Chemists Societies (IULTCS)“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 289 „Leder“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom UNI gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur parallelen formellen Abstimmung vorgelegt.

### Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO/FDIS 4098:2016 wurde vom CEN als prEN ISO 4098:2016 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.

## Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung von Nationalen Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird normalerweise von ISO Technischen Komitees durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale Organisationen, staatlich und nicht-staatlich, in Liaison mit ISO, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) bei allen elektrotechnischen Themen zusammen.

Internationale Normen werden in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet.

Die Hauptaufgabe der Technischen Komitees besteht in dem Erarbeiten von Internationalen Normen. Die von den Technischen Komitees angenommenen Norm-Entwürfe werden den Mitgliedsorganisationen zur Umfrage zur Verfügung gestellt. Für eine Veröffentlichung als Internationale Norm wird eine Zustimmung von mindestens 75 % der Mitgliedsländer, die abgestimmt haben, benötigt.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

ISO 4098 wurde vom Europäischen Komitee für Normung (CEN), Technisches Komitee CEN/TC 289, *Leder*, in Zusammenarbeit mit der Kommission für chemische Prüfungen der „International Union of Leather Technologists and Chemists Societies“ (IUC Commission, IULTCS) gemäß der Vereinbarung über technische Kooperation zwischen ISO und CEN (Wiener Vereinbarung) erarbeitet. Sie basiert auf IUC 6, ursprünglich veröffentlicht in *J. Soc. Leather Trades Chemists*, 49, S. 13, 1965 und wurde 1965 von IULTCS als offizielles verfahren deklariert.

IULTCS, die ursprünglich im Jahre 1897 gegründet wurde, ist eine weltweite Organisation von professionellen der Gesellschaften zur Förderung der Leder Wissenschaft und Technik. IULTCS hat drei Kommissionen, die für die Festlegung von international angewandten Verfahren für die Probenahme und Prüfung von Leder verantwortlich sind. ISO erkennt IULTCS als internationale Normungsorganisation für die Erstellung von Prüfverfahren für Leder an.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO 4098:2006), die unter 8.1 und 9.1 technisch überarbeitet wurde, um eine höhere Toleranz bei der Extraktionstemperatur zuzulassen.